

Montag, 10. September:

## Schulbeginn

### Kernstadt

An allen Aalener Kernstadtschulen beginnt der Unterricht für die Schülerinnen und Schüler der Klassenstufen 2 bis 10 einheitlich am **Montag, 10. September 2001** um 9 Uhr. Die Gottesdienste anlässlich der Eröffnung des neuen Schuljahres finden in der Kernstadt um 8 Uhr in der Stadtkirche, der Marienkirche und in der Salvatorkirche statt.

### Bohlschule

Unterrichtsbeginn der Klassen 5 erstmals am **Dienstag, 11. September 2001** um 8.30 Uhr und für die Klassen 10 der Werkrealschule am **Montag, 10. September 2001** um 10.30 Uhr.

### Hermann-Hesse-Schule

Unterrichtsbeginn für die Klassen 2 bis 9 einheitlich um 9 Uhr. Die Gottesdienste in der Stadtkirche und der Marienkirche beginnen um 8 Uhr.

### Hofherrnweiler/ Unterrombach

Unterrichtsbeginn mit der 3. Unterrichtsstunde. Die Gottesdienste in der St. Bonifatiuskirche und in der Christuskirche beginnen um 8 Uhr.

### Braunenbergschule und Talschule in Wasseralfingen

Unterrichtsbeginn für die Klassen 2 bis 4 und 6 bis 9 am **Montag, 10. September 2001** um 8.35 Uhr. In beiden Schulen ist der Unterrichtsbeginn für die Klassen 5 erstmals am **Dienstag, 11. September 2001** um 9 Uhr.

### Kappelbergschule Hofen

Unterrichtsbeginn für die Klassen 2 bis 4 am **Montag, 10. September 2001** um 8.30 Uhr mit einem ökumenischen Schulanfangsgottesdienst in der Aula der Schule in Hofen.

### Grund- und Hauptschule Unterkochen

Unterrichtsbeginn für die Klassen 2 bis 4 und 6 bis 9 um 8.30 Uhr. Die Klassen 5 beginnen am **Dienstag, 11. September 2001** um 8.30 Uhr mit einer Aufnahmefeierei in der Aula der Hauptschule.

### Realschule auf dem Galgenberg

Gottesdienst um 8 Uhr in der Marienkirche. Schulbeginn ist für die Klassen 6 bis 10 um 9 Uhr, für die Klassen 5 erst um 9.30 Uhr.

### Uhland-Realschule

Gottesdienstes um 8 Uhr in der Stadtkirche und in der Salvatorkirche, anschließend beginnt um 9 Uhr der Unterricht für die Klassen 6 bis 10. Für die Klassen 5 beginnt der Unterricht am **Dienstag, 11. September 2001** um 9.30 Uhr mit einer Aufnahmefeierei.

### Karl-Keßler-Realschule

Beginn des Unterrichts für die Klassen 6 bis 10 um 8.30 Uhr. Ein ökumenischer Gottesdienst findet am **Dienstag, 11. September 2001** um 7.45 Uhr in der Stephanuskirche in Wasseralfingen statt.

Für die neuen Fünftklässler ist die Aufnahmefeierei am **Dienstag, 11. September 2001** um 9.45 Uhr im Foyer der Schule.

### Schubart-Gymnasium

Unterrichtsbeginn ist am **Montag, 10. September 2001**, für die Klassen 6 bis 13 um 9 Uhr, am **Dienstag, 11. September 2001**, für die Klasse 5 um 9.30 Uhr.

Die in den übrigen Stadtbezirken geltenden Regelungen werden in den lokalen Mitteilungsblättern bekannt gegeben.

Die Eltern der Schulneulinge wurden über die Termine der Schulaufnahme persönlich benachrichtigt.

## 27. Reichsstädter Tage

Die Einweihung des Bahnhofvorplatzes und der Sparda-Bank sowie das 20jährige Bestehen der Städtepartnerschaft mit Christchurch sind die bestimmenden Ereignisse der 27. Aalener Reichsstädter Tage, die vom **7. bis 9. September 2001** in der Aalener City stattfinden.

Die rund 100 ausländischen Gäste aus den Partnerstädten verleihen den Festtagen einen internationalen Charakter. Ein attraktives Programm sorgt dafür, dass das Stadtfest weit über die Region hinaus ausstrahlen wird. Am Veranstaltungswochenende werden mehr als 20 000 Besucher in Aalen erwarten.

### Städtepartnerschaft

Christchurch und Aalen können sich in diesem Jahr über eine 20jährige Partnerschaft freuen. Die Feier anlässlich dieses Jubiläums findet am **Sonntag, 9. September 2001** um 15 Uhr auf dem Aalener Marktplatz statt. Aus Christchurch ist eine größere Gruppe zu Gast, an der Spitze Bürgermeisterin Josephine Spencer.

### Eröffnung Bahnhofsplatz

Rechtzeitig zum Stadtfest können der Bahnhofsvorplatz und die neue Sparda-Bank ihrer Bestimmung übergeben werden. Die offizielle Einweihungsfeier findet am **Samstag, 8. September**, 11 Uhr statt. Die Bevölkerung ist dazu herzlich eingeladen.

### Ausstellung

Die Härtfeldbahn wird in diesem Jahr 100 Jahre alt. Aus diesem Anlass wird im Rathausfoyer eine Ausstellung des Härtfeldbahn-Museumsvereins zu diesem Thema gezeigt. Die Ausstellung wird am **Freitag, 7. September** um 17.30 Uhr eröffnet. Während der Festtage ist die Ausstellung von 10 bis 18 Uhr zu sehen. Der Briefmarkensammlerverein würdigte das Ereignis mit einem Sonderstempel, den es am Samstag bis 14 Uhr und am Sonntag von 13 bis 17 Uhr im Postamt in der Friedrichstraße gibt. Sonderkarten sind am Stand des Städtepartnerschaftsvereins erhältlich.

### Mitwirkende

Die Reichsstädter Tage werden traditionell von über 50 Aalener Vereinen und Gruppen getragen, die auf den Bühnen am Marktplatz, Spritzenhausplatz und Gmünder Torplatz auftreten. Dazu kommen 30 Kapellen, sodass über 2000 Mitwirkende für ein buntes und abwechslungsreiches Programm sorgen werden.

### Aalen sportiv

Im Rahmen der "Reichsstädter Tage" findet auch die Auftaktveranstaltung "Aalen sportiv" am **Samstag, 8. September 2001** von 16 bis 18.30 Uhr am Gmünder Torplatz statt. Dabei stellen insgesamt 22 Aalener Sportvereine ihre über 70 Kursangebote vor. Ein buntes Begleitprogramm rund um den Gmünder Torplatz mit Aktionen und Attraktionen lassen an der Auftaktveranstaltung keine Langeweile aufkommen.

### Junge Philharmonie

Die Junge Philharmonie Ostwürttemberg gastiert nach ihrer erfolgreichen Italien-Tournee am Sonntagabend mit 70 jugendlichen Musikerinnen und Musikern in der Stadthalle.

### Stadtlauf

Der Aalener Stadtlauf ist zu einer Tradition des Stadtfestes geworden. Am Sam-

[www.aalen.de](http://www.aalen.de)

### Wetterdaten und Livebilder von den Reichsstädter Tagen

Auf der Homepage der Stadt Aalen [www.aalen.de](http://www.aalen.de) ist anlässlich der Reichsstädter Tage ein besonderer Service geboten.

User können sich über das aktuelle City-Wetter und die Aktivitäten auf dem Rathausplatz auf ihrem Bildschirm zu Hause informieren.

Unter dem Menüpunkt Webcam und Wetter gibt es Livebilder vom Marktplatz und das aktuelle City-Wetter.

tag, **8. September 2001** wird er um 15.30 Uhr zum 15. Mal ausgetragen. Meldungen sind noch bis zum Wettkampftag möglich. Die Siegerehrung findet um 19.45 Uhr durch OB Ulrich Pfeifle im Eingangsbereich des Rathauses statt. Während des Stadtaufs kann in die Tiefgaragen Rathaus und Spritzenhausplatz sowie in das Parkhaus Friedrichstraße nicht ein- und ausgefahren werden.

### Ökumenische Begegnung

Am **Sonntag, 9. September** um 11 Uhr treffen sich die Aalener Kirchengemeinden mit den Festbesuchern und den ausländischen Gästen zur traditionellen ökumenischen Begegnung am Rathausbrunnen. Die Feier wird musikalisch gestaltet von Kirchenchor und dem Posaunenchor. Bei schlechtem Wetter findet der Gottesdienst in der Stadtkirche statt.

Die Stadtkirche wird während des Festes zum "Verschnaufen und Besinnen" am Samstag von 11 bis 20 Uhr und am Sonntag von 11 bis 18 Uhr geöffnet sein. Jeweils zur vollen Stunde wird in einer Zwei-Minuten Andacht etwas Ermutigendes vorgetragen und ein Psalm gelesen. Das Café im Foyer des evangelischen Gemeindehauses, Friedhofstr. 5, wird am Sonntag, von 12 bis 18 Uhr geöffnet sein.

Ab 14 Uhr wird "Kindergesichter schminken" angeboten.

### Aalener Geschäfte geöffnet

Am Sonnagnachmittag sind die Aalener Geschäfte von 13 bis 18 Uhr geöffnet. Bei der Verkaufseröffnung können sich die vielen Besucher von der Attraktivität des Aalener Einzelhandels überzeugen.

### Bänderschwingen

Das diesjährige Stadtfest wird am **Sonntag, 9. September 2001** um 21 Uhr auf dem Marktplatz mit Bänderschwingen an der Rathausfassade abgeschlossen.

### Festbüro

Zentrale Festbüro während der Reichsstädter Tage ist der Touristik-Service Aalen, Marktplatz 2. Das Büro ist am Samstag von 9 bis 18 Uhr und am Sonntag von 11 bis 18 Uhr besetzt und unter den Rufnummern 07361/52-2358 oder 07361/52-2359 telefonisch erreichbar.

### Fahrradparkplatz

Ein bewachter Fahrradparkplatz des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs (ADFC) steht auch dieses Jahr wieder für die Gäste der Reichsstädter Tage offen. Als besonderen Service führt der ADFC in diesem Jahr gegen einen geringen Unkostenbeitrag einen Lichttest durch. Dabei wird die ordnungsgemäße Funktion sichergestellt und Mängel gegebenenfalls sofort behoben.

Der Fahrradparkplatz wird im Westlichen Stadtgraben auf dem Parkplatz der Kreissparkasse an beiden Tagen eingerichtet und ist am Samstag von 15 bis 23 Uhr und am Sonntag von 11 bis 21 Uhr geöffnet.

### Abfall vermeiden

Auf die Abfallvermeidung wird beim Stadtfest großen Wert gelegt. Plastikgeschirr und Besteck sowie Plastikbecher sind während der Reichsstädter Tage verboten. Dafür können Geschirrmobile genutzt werden. Viele Bewirtschafter behelfen sich mit eigenen Geschirrspülern am Stand. Durch diese Maßnahme kann der Festmüll erheblich reduziert werden.

### Filmaufführung:

#### Ulrich Pfeifle 25 Jahre

#### Oberbürgermeister

Die Aalener Filmakteure haben in Zusammenarbeit mit dem Stadtarchiv und dem Presse- und Informationsamt einen Film "Ulrich Pfeifle 25 Jahre Oberbürgermeister" zusammengestellt. Aus über 15 Kilometer Filmmaterial mit 50 Std. Vorführungsdauer der Aalener Filmakteure aus den letzten 25 Jahren entstand ein 20 minütiger Filmstreifen, der die letzten 25 Jahre der Aalener Stadtgeschichte im Zeitraffer darstellt. Erstmals wird der Film im Rahmen der Reichsstädter Tage im Sitzungssaal des Rathauses Aalen gezeigt. Aufführungstermine: Sa., 8./So., 9. Sept. jeweils 13, 14, 15, 16 u. 17 Uhr. Der Eintritt ist frei.

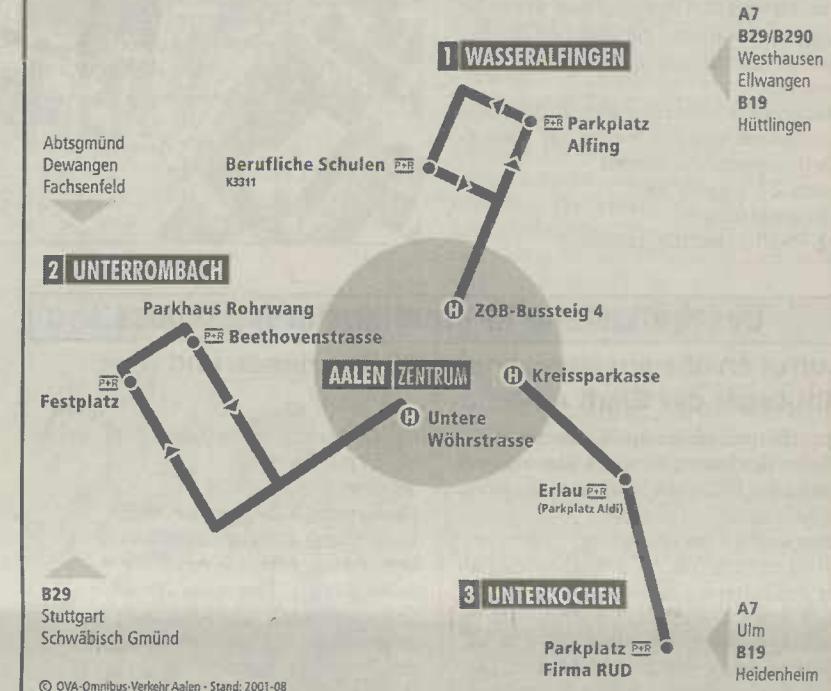
Under dem Menüpunkt Webcam und Wetter gibt es Livebilder vom Marktplatz und das aktuelle City-Wetter.

## Reichsstädter Tage-Buspass

Um die Parkprobleme so gering wie möglich zu halten, wird auch in diesem Jahr der Reichsstädter Tage-Buspass als übertragbarer Fahrschein von Freitag ab 18 Uhr bis zum Betriebsschluss am Sonntagabend auf allen Strecken im Stadtgebiet Aalen angeboten. Der Fahrschein wird von der Stadt und vom Gewerbe- und Handelsverein bezuschusst. Erwachsene bezahlen für die Fahrten 5,00 DM, Kinder bis zu 10 Jahren können für 2,50 DM beliebig oft den Bus benutzen.

**Öffnungszeiten der Parkhäuser:**  
Freitag, 7. September von 7 bis 24 Uhr, am Samstag, 8. September von 7 Uhr bis 22 Uhr. Während des Stadtaufs am Samstag muss mit Einschränkungen des öffentlichen Personennahverkehrs gerechnet werden.

## Kostenloser Buspendelverkehr ► An den Reichsstädter Tagen ◄



## Taxistandplätze

### Rund um das Festgelände

Über die Reichsstädter Tage werden zwei zusätzliche Taxistandplätze eingerichtet. Die Standplätze befinden sich in der Gartenstraße vor dem Reichsstädter Markt (beim Magazin) sowie in der Straße "An der Stadt-Kirche" beim "Neuen Tor am Rathaus".

Natürlich stehen weitere Taxen auch am Bahnhof zur Verfügung.

In diesem Zusammenhang wird auf das Linientaxi ins Kochertal hingewiesen, das auch an den Reichsstädter Tagen verkehrt.

## Verkehrsbeschränkungen

1. Ab Donnerstag, 6. September 2001, 7 Uhr wird auf dem Parkplatz an der Gmünder Straße (Kaufring-Parkplatz), in der Gmünder Straße zwischen Gartenstraße und Wendeplatte, sowie in der Storchennstraße mit dem Aufbau des Vergnügungsparks begonnen. Diese Bereiche werden deshalb für den allgemeinen Fahrzeugverkehr gesperrt.

2. Der gesamte Innenstadtbereich zwischen Nördlicher Stadtgraben, Westlicher Stadtgraben bis Stadelgasse, Friedhofstraße, Gartenstraße, Friedrichstraße, Stuttgarter Straße und Bahnhofstraße wird ab Freitag, 7. September 2001, 7 Uhr, bis Montag, 10. September 2001, 11 Uhr, für den gesamten Fahrzeugverkehr gesperrt. Die genannten Straßen können jedoch in Notfällen befahren werden.

Die Kraftfahrzeughalter des Innenstadtbereichs werden gebeten, ihre Fahrzeuge, soweit sie nicht in Garagen gestellt werden können, außerhalb des Innenstadtbereichs abzustellen.

3. Die Bushaltestelle Gmünder Torplatz wird von Freitag, 7. September 2001, 5 Uhr, bis Montag, 10. September 2001, ca. 10.30 Uhr, von den Linienbussen nicht angefahren. Ersatzhaltestelle ist der Zentrale Omnibusbahnhof (ZOB).

4. Für Notfahrzeuge (Krankenwagen, Feuerwehr, Arzt, Polizei) wird eine Zufahrt

von der Stuttgarter Straße zur Stadtkirche und vom Nördlichen Stadtgraben zur Mittelbachstraße freigehalten.

5. Die Besucher der Reichsstädter Tage werden dringend gebeten, die im Stadtgebiet bestehenden Verkehrsbeschränkungen (Halteverbot, Einbahnstraßen) einzuhalten, da nur bei Beachtung dieser Verkehrsregelung geordnete Verkehrsverhältnisse aufrecht erhalten werden können. Fahrzeuge, die den Verkehr erheblich behindern, müssen abgeschleppt werden.

## StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:  
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,  
Telefon: (0 73 61) 52-11 30, Telefax: (0 73 61) 52 19 02.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und Pressreferent Günter Ensle.  
Druck:  
Süddeutscher Zeitungsdienst 73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.  
Erscheint wöchentlich mittwochs.

Sammeltour

In den nächsten Wochen ist das GOA-Problemstoff-Mobil im Ostalbkreis unterwegs. Privathaushalte können dort kostenlos schadstoffhaltige Abfälle in haushaltüblichen Mengen einschließlich ihrer Behältnisse abgeben.

Das Problemstoff-Mobil hält am:

Waldhausen

Schule	Samstag,	8. September 2001, 15 bis 16 Uhr
Ebnat		
Festplatz, Thurn- u.-Taxis-Str.	Samstag,	22. September 2001, 15 bis 16 Uhr
Aalen		
Festgelände Greut	Samstag,	6. Oktober 2001, 8 bis 8.45 Uhr
Schillerschule, Galgenbergstr.	Samstag,	6. Oktober 2001, 9.15 bis 10 Uhr
Landratsamt	Samstag,	20. Oktober 2001, 10.15 bis 11 Uhr
Hofen		
Dorfplatz	Samstag,	6. Oktober 2001, 10.30 bis 11.15 Uhr
Wasseralfingen	Samstag,	6. Oktober 2001, 12.30 bis 13.30 Uhr
Parkplatz,	Samstag,	
Unterkochen		
Wertstoffhof	Samstag,	20. Oktober 2001, 9.15 bis 9.45 Uhr
Hofherrnweiler		
Festplatz beim Friedhof	Samstag,	27. Oktober 2001, 8 bis 9 Uhr
Dewangen		
Parkplatz Hohenstaufenstr.	Samstag,	27. Oktober 2001, 10.30 bis 11.15 Uhr
Fachsenfeld		
Festgelände	Samstag,	27. Oktober 2001, 9.30 bis 10.15 Uhr

Die Problemstoffe sind dem Fachpersonal unbedingt persönlich zu übergeben. Die Anlieferung von Problemstoffen außerhalb der genannten Abgabetermine ist nicht möglich.

Zu den Problemstoffen zählen zum Beispiel:

Farben und Lacke, Altbatterien und Akkus, Altmedikamente, Autopflege- und Heimwerkerchemikalien, Reinigungs- und Desinfektionsmittel, Unkraut- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Chemikalien wie Säuren und Laugen, Klebstoffe und Lösungsmittel, Altbatterien und Akkus, Leuchstoffröhren und Energiesparlampen FCKW-haltige Spraydosen

Oft sind Problemstoffe an der gesonderten Kennzeichnung (oranges Gefahrensymbol) zu erkennen. Altöl (Rücknahmepflicht durch den Handel) und Problemstoffe aus Gewerbebetrieben (separate Sammlung durch die GOA) werden nicht angenommen. Bei Batterien und Akkus besteht eine Rücknahmepflicht durch den Handel. Sie können jedoch weiterhin dem Personal des Problemstoff-Mobils überlassen werden. An den Entsorgungszentren Ellert und Reutehau und den Wertstoff-Höfen gibt es das ganze Jahr über zu bestimmten Terminen die Möglichkeit, Problemstoffe abzugeben. Diese Termine können dem Absalkalender entnommen werden.

1 Schlafzimmer mit Spiegeltürenschränke, Telefon: 0171/3624519.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361/52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!



## Öffentliche Bekanntmachungen

### Gestaltungssatzung

#### Öffentliche Auslegung

##### Satzung über örtliche Bauvorschriften für den Bereich der Altstadt

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 26.07.2001 den Entwurf, der o.g. Satzung gebilligt.

Gegenüber dem Aufstellungsbeschluss am 18.06.1998 wurde der Geltungsbereich verkleinert. Er beschränkt sich nun auf die historische Altstadt zwischen den ehemaligen Stadtgräben im Osten, Süden, Westen und Norden und auf die Fläche zwischen dem östlichen Stadtgraben und der Bahnhofstraße nördlich der Reichsstädter Straße. Die genaue Abgrenzung ist im Lageplan vom 31.05.2001 ersichtlich. Dieser Lageplan ist Bestandteil der Satzung.

Im Geltungsbereich der Satzung werden auch die Regelungen zur äußeren Gestaltung von baulichen Anlagen der Bebauungspläne Nr. 01-02/3 und Nr. 01-03/3 aufgehoben.

Der Entwurf der Satzung mit Anlagen und Begründung ist in der Zeit vom 19.09.2001 bis 19.10.2001, jeweils einschließlich, im Rathaus in 73430 Aalen, Marktplatz 30 in Zimmer 430 (4. Obergeschoss, Stadtplanungsamt) während der üblichen Dienststunden öffentlich zu jedermann Einsicht ausgelegt.

Anregungen können während der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Aalen, 27. August 2001

Bürgermeisteramt  
gez. Pfeifle, Oberbürgermeister

### Geschäftsstelle Internationaler Ausschuss

#### Aufruf an alle ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger der Stadt Aalen

Sprechstunden der ausländischen Mitglieder des Internationalen Ausschusses Haben Sie Probleme? Möchten Sie Anregungen geben?

Dann sind Sie bei uns richtig!

Ab sofort bieten die ausländischen Mitglieder des Internationalen Ausschusses der Stadt Aalen regelmäßig Sprechstunden im Rathaus Aalen, Zimmer-Nr. 124, 1. Stock, Telefonnummer: 07361/52-1124 an. Diese finden in der Regel am ersten Donners-

tag des Monats in der Zeit von 17.30 Uhr bis 18.30 Uhr statt.

#### Termine:

Donnerstag, 6. September 2001

Donnerstag, 4. Oktober 2001

Donnerstag, 8. November 2001

Donnerstag, 6. Dezember 2001

Selbstverständlich können auch Termine außerhalb der Sprechzeiten vereinbart werden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

#### Appeal to all foreign citizens of Aalen

#### Consulting hours of the foreign members of the International Committee

Do you have problems? Would you like to give suggestions? In this case you are at the right address here!

As from now, the foreign members of the International Committee of Aalen are offering to hold consulting hours on a regular basis at the civic offices (Rathaus) of Aalen, room No. 124, 1<sup>st</sup> floor, Tel. No. 52-1124. These consultations normally take place every first Thursday of the month from 17.30 to 18.30 hours.

Dates:

6<sup>th</sup> September 2001  
4<sup>th</sup> October 2001  
8<sup>th</sup> November 2001  
6<sup>th</sup> December 2001

Of course, other dates can be arranged as well.

We are looking forward to your visit!

### Gottesdienste

#### Katholische Kirchen:

**Marienkirche:** So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Ökum. Begegnung auf dem Marktplatz anlässlich der Reichsstädter Tage; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwesen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): So. 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche** (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **Heilig-Kreuz-Kirche** (Hüttenfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; **Salvatorkirche**: Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Peter-u. Paul-Kirche** (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalbklinikum**: So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, Mi. 19 Uhr Kommunionfeier; **St. Bonifatius-Kirche** (Hofherrnweiler): Sa. kein Gottesdienst, So. 9 Uhr Eucharistiefeier, Mi. 12. September, 8.30 Uhr Ökum. Schulanfangsgottesdienst; **St. Thomas** (Unterrömbach): Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

#### Evangelische Kirchen:

**Stadtkirche:** So. 9.20 Uhr Gottesdienst; **Augustinuskirche:** Jeden 2., u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Markus**

### Vermessungsarbeiten

#### Deutsche Transalpine Oelleitung GbmH

Die Deutsche Transalpine GmbH (TAL), München, beabsichtigt, durch die Firma ILF, entlang ihrer Mineralölfernleitungen Vermessungsarbeiten durchzuführen zu lassen. Diese Arbeiten verursachen regelmäßig keine Flurschäden und werden ab ca. Mitte September bis ca. Ende Dezember durchgeführt.

Bei Fragen in diesem Zusammenhang können sich die betroffenen Grundstückseigentümer und Bewirtschafter unter Telefon: 089/41974-154 oder -139 an Firma TAL wenden. Alle beteiligten Firmen bedanken sich bereits jetzt für das Verständnis der Betroffenen.

### IHK Ostwürttemberg informiert:

#### IHK-Seminar für Existenzgründer

##### Ich mache mich selbstständig

Der Weg in die Selbstständigkeit muss sorgfältig vorbereitet werden. Informieren Sie sich! Die IHK-Veranstaltung richtet sich an alle Personen, die sich eine selbstständige unternehmerische Existenz in den Bereichen Industrie, Handel oder Dienstleistungen aufbauen möchten.

Dienstag, 18. September (Teil 1), Donnerstag, 20. September (Teil 2), Dienstag, 25. September (Teil 3), Technische Akademie, Lorcher Str. 119, 73525 Schwäbisch Gmünd, 2. OG, Raum 302/303.

Wir bitten um Anmeldung: Claudia Scheiffele, Telefon: 07321/324-182, Fax: 07321/324-169, e-mail: scheiffele@ostwuerstemberg.ihk.de.

### Begegnungsstätte Bürgerspital

#### Reichsstädter-Tage-Programm

Ausstellungen: Hobbymaler des Hauses, Spitzenklöppeln, Handarbeit "Geckter Tisch", täglich ab 11 Uhr.

#### Bewirtschaftung:

Treffpunktcafe, Straßencafe und Taverne Informationsbüro: tgl. von 10 - 12 Uhr Internet für alle: täglich ab 13.30 Uhr

#### Sonstige Programme

Reisen und Ausflüge: Brückenschlag in Ingolstadt am Donnerstag, 13. September, Gruppenbesuch bei den Flusspionieren.

Vorträge: Mittwoch, 14. September, 14 Uhr, Vorsorge für Alter und Todesfall, Notar Hersacher.

15 Uhr, Das Vermögen auf der Bank, Markus Braungner KSK Ostalbkreis.

Die Begegnungsstätte Bürgerspital bleibt am Montag, 10. September geschlossen

Zu

verschenken:

3 Kisten Flohmarktt-

artikel, Telefon:

07361/33664;

1 Kinderfahrrad,

Ständer für Wellensittichkäfig,

1 Schultasche,

Telefon:

07361/35305;

1 Kleiderschrank,

Stüri, Telefon:

07361/46137 oder 0171/5443768;

1 Wohnzimmerschrank, grau/schwarz,

1 Eckpolstergarnitur, dunkel, 1 Kinderbett,

1 Nähmaschine, Telefon: 07361/975872;

1 Fernseher, s/w mit Holzgehäuse, 56 cm Bildröhre, 1 Polsterbett, 1,4 m x 2 m, 1 Doppelbett, 1,8 m x 1,9 m, eichenfarbig,

1 Polstersessel, weinrot von ca. 1950, 1 Benzinrasenmäher, funktionsfähig, Telefon: 07366/77811;

Sesselgarnitur, 5 Elemente, Telefon:

07361/31872;

13 lfm. Vorhänge, 1 Elektrocheinbauherd,

Deckenleuchten mit 2 oder 3 Strahler, Telefon:

07366/919026;

IBM Kugelkopfschreibmaschine, Telefon:

07361/44611;

Steiliges Jugendzimmer, 1 Einbauküche,

1 Glastisch und vier Stühlen, 1 Schuh-

schränk und 1 Gaderobe;

1 Schlafzimmer, 1 Schrank, Eckbank und

Tisch mit 2 Stühlen, Telefon: 0174/463211;

1 Schrank, 1 Gaderobe;

1 Tisch mit 2 Stühlen, Telefon: 0174/463211;

1 Schrank, 1 Gaderobe;

1 Tisch mit 2 Stühlen, Telefon: 0174/463211;

1 Schrank, 1 Gaderobe;

## Gmünder OB zum Antrittsbesuch bei OB Pfeifle

Am 1. August hat der neu gewählte Oberbürgermeister von Schwäbisch Gmünd Wolfgang Leidig sein Amt angetreten.

Letzten Donnerstag machte er seinen Antrittsbesuch bei seinem Aalener Amtskollegen Ulrich Pfeifle.

Die beiden waren sich schon in der Vergangenheit wiederholt begegnet. Die persönliche Chemie zwischen ihnen stimmte auf Anhieb. Beide betonten, dass eine vernünftige Zusammenarbeit der großen Kreisstädte für die Region Ostwürttemberg sehr wichtig sei. Zwar befanden sich die Städte als Nachbarn auch in einem Konkurrenzverhältnis, trotzdem sei es für die Zukunft wichtig, mehr das Verbindende als das Trennende in den Vordergrund zu stellen.



"Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und Oberbürgermeister Wolfgang Leidig im Gespräch".

## Agenda-Wanderung

Am Freitag, 14. September 2001 sind alle Agenda-Aktiven mit Familie und Interessierte herzlich eingeladen zusammen zu wandern.

Um 17.30 Uhr treffen wir uns beim Vereinsheim der Unterkochener Gartenfreunde in der Triumphstadt (Triumphstadt, Ostpreußenstr. 13).

Von dort gehts über die Ostalbschanze zur Dorfmühle in Unterkochen. Diese können wir dann besichtigen und uns mit dem Energietisch austauschen. Anschließend geht es am Kocher entlang, über den Wiesenteich zurück zum Vereinsheim der Gartenfreunde.

Dort sind wir ab ca. 19 Uhr zum gemütlichen Beisammensein und Vesper. Für Agenda-Aktive gibt es einen „Einkehrgutschein“.

Wer um 17.30 Uhr noch nicht kommen kann ist herzlich eingeladen ab 19 Uhr nachzukommen.

Bitte melden Sie sich bis zum Montag, 10. September beim Agenda-Büro (Tel. 07361/52-1343; Fax 52-3399 oder E-Mail: agenda21@aalen.de an).

## Termine der Projektgruppen

„Klappe, die 1.“ zeigt am Dienstag, 11. September 2001 um 20.30 Uhr im Kino-park Aalen The Virgin Suicides. Sofia Coppola erzählt in ihrem Regiedebüt die Geschichte der fünf Lisbon Schwestern: Von der Unerklärllichkeit des Freitods der Mädchen, der ungebrochenen Faszination der Geschehnisse und der Einsamkeit von Teenagern.

**Am Mittwoch, 12. September 2001** trifft sich die Projektgruppe Jugendzeitung Newsattack um 18 Uhr in der Redaktion der Schwäpo. Besprochen wird die sechste Ausgabe (Artikel) und wie die Projektgruppe zukünftig weiterarbeiten. Um 19 Uhr arbeitet die Projektgruppe ÖPNV im „Magazin“ in Aalen weiter.

Zu den Agenda-Treffen sind Sie jederzeit herzlich eingeladen. Haben Sie noch Fragen zur Aalener Agenda oder möchten Sie noch mehr zu den einzelnen Projektgruppen erfahren? Mehr Informationen gibt es bei Andrea Treß im Agenda-Büro, Telefon 07361/52-1343.

## GESUCHT:

### Honorarkraft für "Jugendtisch-Begleitung"

Jugendliche bei der Mitsprache begleiten

### Allgemeine Aufgaben:

Begleitung und Koordination der „Newsattack“ und Initiierung weiterer Gruppen.

### Spezielle Aufgaben:

- \* Organisation der Treffen der Projektgruppen
- \* Strukturierung und Moderation der Arbeit in den einzelnen Projektgruppen
- \* ziel- und prozessorientierte Vorgehensweise
- \* Motivierung der Mitarbeitenden Jugendlichen („bei der Stange halten“)
- \* Aufzeigen von Wegen, wie Ziele erreicht werden können, Hilfestellungen bei speziellen Schwierigkeiten der Arbeitsgruppen

\* Unterstützung des Gruppenprozesses

\* Hilfestellung bei der Durchführung geplanter Maßnahmen/Veranstaltungen (Planung, Mittelbeschaffung,...)

\* Kooperation mit verschiedenen Einrichtungen, insbesondere mit dem Agenda-Büro der Stadt Aalen

\* Mitarbeit im Strukturteam

\* Entwicklung von Agenda an Schulen



### Voraussetzungen:

- \* Erfahrung im Umgang mit Jugendlichen und Gruppen
- \* Erfahrung aus der Zusammenarbeit mit Ehrenamtlichen
- \* Selbstständiges Arbeiten
- \* Strukturierungs- und Organisationsvermögen
- \* dynamische und begeisterungsfähige Persönlichkeit
- \* relativ freie Arbeitszeitgestaltung (nach mittags/abends)

### Rahmen:

- \* Honorarkraft mit 4 Std./Woche
- \* Zeitrahmen: Oktober-Dezember 2001, Verlängerung möglich
- \* Bewerbung: Stadt Aalen, Agenda-Büro, Andrea Treß, Marktplatz 30, 73430 Aalen
- \* Bewerbung bis Mittwoch, 19. September 2001
- \* Rückfragen: Andrea Treß, Tel. 07361/52-13430

## Termine der Projektgruppen

„Klappe, die 1.“ zeigt am Dienstag, 11. September 2001 um 20.30 Uhr im Kino-park Aalen The Virgin Suicides. Sofia Coppola erzählt in ihrem Regiedebüt die Geschichte der fünf Lisbon Schwestern: Von der Unerklärllichkeit des Freitods der Mädchen, der ungebrochenen Faszination der Geschehnisse und der Einsamkeit von Teenagern.

## GESUCHT:

### Honorarkraft für "Jugendtisch-Begleitung"

Jugendliche bei der Mitsprache begleiten

### Allgemeine Aufgaben:

Begleitung und Koordination der „Newsattack“ und Initiierung weiterer Gruppen.

### Spezielle Aufgaben:

- \* Organisation der Treffen der Projektgruppen
- \* Strukturierung und Moderation der Arbeit in den einzelnen Projektgruppen
- \* ziel- und prozessorientierte Vorgehensweise
- \* Motivierung der Mitarbeitenden Jugendlichen („bei der Stange halten“)
- \* Aufzeigen von Wegen, wie Ziele erreicht werden können, Hilfestellungen bei speziellen Schwierigkeiten der Arbeitsgruppen

\* Unterstützung des Gruppenprozesses

\* Hilfestellung bei der Durchführung geplanter Maßnahmen/Veranstaltungen (Planung, Mittelbeschaffung,...)

\* Kooperation mit verschiedenen Einrichtungen, insbesondere mit dem Agenda-Büro der Stadt Aalen

\* Mitarbeit im Strukturteam

\* Entwicklung von Agenda an Schulen



### Voraussetzungen:

- \* Erfahrung im Umgang mit Jugendlichen und Gruppen
- \* Erfahrung aus der Zusammenarbeit mit Ehrenamtlichen
- \* Selbstständiges Arbeiten
- \* Strukturierungs- und Organisationsvermögen
- \* dynamische und begeisterungsfähige Persönlichkeit
- \* relativ freie Arbeitszeitgestaltung (nach mittags/abends)

### Rahmen:

- \* Honorarkraft mit 4 Std./Woche
- \* Zeitrahmen: Oktober-Dezember 2001, Verlängerung möglich
- \* Bewerbung: Stadt Aalen, Agenda-Büro, Andrea Treß, Marktplatz 30, 73430 Aalen
- \* Bewerbung bis Mittwoch, 19. September 2001
- \* Rückfragen: Andrea Treß, Tel. 07361/52-13430

# Aalener Familiennachrichten



## Geburten

Filomena geb. Fierro, Aalen, Hartmannweg 4

Vyleen-Tabea, T. d. Sven Christian Schlosser und Susanne Karin geb. Meier, Lauchheim, Küfergasse 1

Enis, S. d. Arif Sinanoglu und Fati geb. Doğan, Aalen, Mohlstraße 33

Felix, S. d. Helmut Höhne und Annette geb. Hug, Aalen, Spitzwegstraße 17

Marius, S. d. Matthias Klaus Haas und Sandra Priska geb. Barth, Aalen, Achatstraße 14

Max, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Alfred Rainer Kolb und Christa Elfriede geb. Weiler, Heubach, Bühlstraße 2/1

Denise Jasmin, T. d. Markus Lange-Wecker und Elena Alkeseevna geb. Ostanina, Ellwangen, Rötlener Straße 1

Robin, S. d. Thomas Kratzel und Heike geb. Layer, Aalen, Glückaufstraße 4

geb. Linse, Bopfingen, Michelfelder Straße 28

Paškal Daniel, S. d. Sandra Czech, Aalen, Gartenstraße 57b

Enis, S. d. Arif Sinanoglu und Fati geb. Doğan, Aalen, Mohlstraße 33

Felix, S. d. Helmut Höhne und Annette geb. Hug, Aalen, Spitzwegstraße 17

Fabian, S. d. Dipl.-Verwaltungswirt (FH) Berthold Georg Starz und Dipl.-Betriebswirtin (FH) Maria geb. Dambacher, Aalen, Bergholzstraße 2

Chiara Marie, T. d. Raaf Zeiher und Heike Angela Feuchter, Aalen, Fuchswege 3

Isabelle, T. d. Richard Birkle und Irene geb. Layer, Aalen, Glückaufstraße 4

## Hochzeiten

### 31. August 2001

Michael Adolf Möhrle und Dorothe Ingrid Ute Aßhoff, Aalen, Schradenbergerstraße 30

Rudolf Runge, Jagstzell, Fichtenweg 17 und Marina Kun, Aalen, Steinertgasse 62

### 24. August 2001

Alexander Leißle, Aalen, Zochentalweg 17

### 25. August 2001

Franziska Agata Auchter geb. Mayle, Aalen, Schnaitbergstraße 21

## Sterbefälle

### 26. August 2001

Alexander Leißle, Aalen, Zochentalweg 17

### 27. August 2001

Franziska Agata Auchter geb. Mayle, Aalen, Schnaitbergstraße 21

## BMW 318i E 36, Bj. 7/91

150 000 km, TÜV 8/02, Servo, el. SD, abn. AHK, met., RC, gepfl. 7490,- Telefon (0 73 63) 41 75

## Verk. BMW 318i E36 Lim.

EZ 10/97, 63 000 km, 116 PS, grünmet., Klima, Sportlenkrad, 2 Airbag, RC, Fernbed. f. ZV, el.FH, vorn, Sitzheiz., AUC, Au-Bentemp.-Anz., Wi-Reifen usw., 24 500,- DM. Telefon (0 71 71) 8 82 03 ab 15 Uhr

## Verk. BMW Z3 2,0

Bj. 10/00, silber, erw. Lederausst. schw./blau, Vollausstattung, Preis VS, Leasing-übern. möglich. Telefon (0 71 71) 6 88 90 60

## Auto-Ristau

sucht ständig gepflegte PKws  
alle Modelle, korrekte Bar-Abkühlung.  
Telefon (0 71 61) 7 00 34

## BMW 520i

Bj. 89, 143 000 km, TÜV/AU 1 J., delphin-grün, Sitzheiz., G-Kat., ZV, ABS, Color, eASP, 5tr., RC, get. Rückb., ZV, G-Kat., WR/SR neu, gepfl. Garagenw., 14 500,- Telefon (0 73 28) 66 16

## Verk. BMW 318 i E 46

(neues Modell) Bj. 98, nur 30 000 km, schwarzmet., Alu, Klima, DL und weitere Extras, 33 500,- DM

Telefon (0 71 71) 7 19 85

## BMW 316, Bj. 91

150 000 km, G-Kat., Servo, ABS, ZV, SD, silbergrau, TÜV/AU auf Wunsch neu, VB 5900,- DM. Telefon (0 73 61) 52 87 95 abends

## !! Notverkauf !!

wegen Platzm. BMW 325i Cabrio E30, Bj. 87, TÜV/AU neu, ATM, tiefer, Borbet usw., Airbag, SD, ZV, Preis VS.

Telefon (0 71 71) 4 40 38 15

## BMW 316 i Automatik

EZ 94, 102 PS, weiß, TÜV/AU neu, 37 000 km, Servo, eSSD, Airbag, Wegfahrsch., 5tr., RC, get. Rückb., ZV, G-Kat., WR/SR neu, gepfl. Garagenw., 14 500,- Telefon (0 73 28) 66 16

## Verk. BMW 318 is

EZ 90, 136 PS, tiefer, gelegt, G-Kat., 140 000 km, TÜV/AU neu, Bereif. u. Bremsen neu, diamantschwarzmet., top Zust., VB 4900,- DM. Telefon (0 73 6) 6 42 23 49

## AUFGEPASST

Sie haben Firmen- oder Privatfahrzeuge zu verkaufen?

Wir kaufen stets alle:

► Geländefahrzeuge  
► Pkw, Van, Busse, Lkw zu TOP-Preisen. Ihr Anruf, und wir kommen vorbei.

Telefon 01 71 / 36 67 31 78  
Fax 0 73 61 / 46 01 63

## Verk. BMW 316i Compact

Bj. 94, 92 000 km, Extras, Klima, Doppelarb., ZV, ABS, BC, Servo, eFH, eASP, Breitreif., 8-i. ber., VB 15 700,- DM. Inzahlungnahme kl. Auto. Tel. ab 14 Uhr (0 73 6) 6 53 45 48 ab